



Javier Nogales
Secretario General
de CCOO Irakaskuntza

Pisa 06, Informe B2, reforma de modelos, euskera lengua principal...; la realidad, la manipulación y la ficción

Pisa 06, B2 txostena, hizkuntz-ereduen erreforma, euskara hizkuntza nagusia, ..., errealitatea, manipulazioa eta fikzioa

YA EN 2003 se tomó la misma decisión que ahora se ha dado a conocer en el informe Pisa 2006 referido a la evaluación de nuestro alumnado de 15 años; fuimos los únicos que lo denunciábamos y se nos desautorizó y descalificó por ello. Es una constatación que aquel año esa decisión no se tomó en otras comunidades bilingües como Cataluña donde, a pesar del alto índice de inmigrantes en su sistema, todo el alumnado realizó la prueba en catalán, o en Navarra donde hasta el 24% del alumnado realizó la prueba en euskara poniendo en evidencia que hay más alumnos con dos progenitores euskaldunes que en la CAPV, donde el porcentaje sólo llegaba al 13,6 %. Estamos convencidos de que quienes toman la decisión la adoptan convencidos de que como en otras latitudes bilingües, Canadá, Irlanda, ... de lo que se trata, no es de una evaluación curricular o académica, sino de saber el nivel de competencia de nuestro alumnado en comprensión lectora, matemáticas y ciencias; en ese sentido, hay motivos para una moderada satisfacción en algunos aspectos y para una grave preocupación en otros (ciencias).

Nos ha sorprendido que esta vez, al parecer, además los centros estaban preparados para "preparar" la prueba y contaban con modelos previos en los que insistir para que los resultados fueran más presentables; es decir, que ha primado el lógico afán competitivo de quedar como los mejores en el contexto estatal e internacional, al objetivo de conocer realmente la competencia de nuestro alumnado a los 15 años. No conocemos el índice de inmigrantes ni el de becarios seleccionados en la muestra, aunque sí se nos aporta la incidencia del indicador socioeconómico y cultural y la distribución por modelos y redes del alumnado seleccionado: 60% de privada concertada y 40% de pública; 27,36% de modelo A, 21,65% de modelo B y 50,97% de modelo D [2003 alumnos = 1.141 de pública y 862 de privada; es el único modelo en el que la pública es mayorita-

rio; 56,96%- 43,03%].

A pesar de que el número de alumnos que realizan la prueba en euskara es mayor en la pública, sin embargo, el porcentaje es menor en la pública que en la privada puesto que de los 1.141 sólo realizan la prueba 283 lo que representa el 24,80% y en privada de 862, son 252 a los que el IVEI les "permite" que realicen la prueba en euskara, es decir, un 29,23%. Quiere esto decir que el 75% del alumnado de modelo D de la pública y el 70% del alumnado de modelo D de privada realiza la prueba en castellano; por tanto, es fácil deducir que hay más progenitores euskaldunes en la privada [ikastolas] que en la pública. En el cómputo global son, por tanto, 535 (13,6%) los alumnos que realizan la prueba en euskara frente a los 3.394 que la realizan en castellano (86,4%). (Ver cuadro de IVEI-ISEI)

También nos vuelve a sorprender este año que el porcentaje de los alumnos que han realizado la prueba en euskara sea inferior al de hace 3 años; el 13,6%, frente al 15% de 2003 y que descienda en más de un punto el número de alumnos cuyos padres no son euskaldunes, ni tienen como lengua familiar el euskara. Es sorprendente así mismo el celo, tanto en la prueba anterior como en ésta, en guardar la relación de los 151 centros que han participado en la misma y su distribución por territorios, cuando en la web del gobierno de Navarra está a disposición de todo el mundo la relación de centros. Es algo que es probable que se dé a conocer posteriormente; en todo caso, estaría bien saber si hay centros que repiten o no, más que nada por saber si determinados centros ya han adquirido un cierto grado de especialización en la materia.

ISEI-IVEI

PRIMER INFORME EVALUACIÓN PISA 2006

Antes de realizar la prueba, todos los centros de modelo D cumplimentaron una plantilla en la que se recogía información de cada alumno y alumna sobre la lengua del padre, de la madre y la lengua habitualmente hablada en el hogar. Teniendo en cuenta estas condiciones, la distribución del alumnado fue la siguiente:

TOTAL DE ALUMNADO POR LENGUA DE LA PRUEBA

| Castellano | | Euskera | | Total | |
|------------|------|---------|------|-------|-----|
| N | % | N | % | N | % |
| 3.394 | 86,4 | 535 | 13,6 | 3.929 | 100 |

La distribución del alumnado del modelo D según la lengua en que hizo la prueba fue la siguiente:

ALUMNADO DE MODELO D Y LENGUA DE LA PRUEBA

| Castellano | | Euskera | | Total | |
|------------|------|---------|------|-------|-----|
| N | % | N | % | N | % |
| 1.468 | 73,3 | 535 | 26,7 | 2.003 | 100 |

Con respecto a la titularidad del centro, el porcentaje y número de alumnado que ha participado según la lengua de realización de la prueba fue el siguiente:

TITULARIDAD DE LOS CENTROS Y LENGUA DE LA PRUEBA

| Titularidad | Castellano | | Euskera | | Total | |
|-------------|------------|------|---------|------|-------|------|
| | N | % | N | % | N | % |
| Pública | 858 | 75,2 | 283 | 24,8 | 1.141 | 57,0 |
| Concertada | 610 | 70,8 | 252 | 29,2 | 862 | 43,0 |
| Total | 1.468 | 73,3 | 535 | 26,7 | 2.003 | |

¿Por qué le sacan de sus casillas estas consideraciones al director del IVEI es algo que tendrá que responder él? Puedo constatar que la primera vez, en 2003, que se le hizo saber me contestó de muy malas maneras. Nuestra obligación es pedir explicaciones sobre la decisión que toma el IVEI, no porque queramos, como él nos imputa, que los resultados sean peores o porque con injusto menosprecio pretendamos acabar con el euskera, sino porque queremos tener la foto más real posible de la situación, porque queremos conocer la verdad, toda la verdad, de nuestro sistema educativo vasco, precisamente para combatir algunas ficciones interesadas que se han vuelto a poner de manifiesto con motivo del Diseño curricular de la CAPV y la Reforma de modelos lingüísticos que pretende el departamento.

Zergatik ateratzen duten bere onetik kontsiderazio horiek Irakaskuntza Sistema Ebaluatu eta Ikertzeko Erakundeko (ISEI) zuzendaria, hark berak erantzun beharko du. Hala ere, esan dezaket gogoeta horiek lehen aldiz jakinarazi nizkionean, 2003an, oso modu txarrean erantzun zidala. Gure betebeharra da ISEI-k hartzen dituen erabakiez azalpenak eskatzea, eta ez, zuzendari horrek esan bezala, guk notak txarragoak izatea nahi dugulako eta bidegabeko gutxiespenaz euskara desagerrarazi nahi dugulako. Guk egoeraren ahalik eta argazkirik errealean izan nahi dugu, Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) hezkuntza sistemaren egia bere osotasunean ezagutu nahi dugulako. Izan ere, aurre egin nahi diegu nahierara sortutako fikzioei, berriro azaleratu direnak EAEko currículuma eta hizkuntza ereduen erreforma diseinatzerakoan.

Nos creímos en su día las palabras del actual Consejero en las que aseguró que la reforma de modelos lingüísticos se acometería a partir de criterios técnicos y pedagógicos y sin el componente político, muchas veces sectario-partidista, con el que habi-

tualmente se aborda la cuestión; ¡ qué ingenuidad la nuestra cuando podemos comprobar que es el máximo responsable técnico de la cuestión el que nos descalifica con el sectarismo más impresentable y el que aborda la cuestión desde una toma de partido previa que además está basada en la manipulación; no otra cosa se puede decir de la muestra seleccionada en Pisa; una manipulación que todavía es más evidente en el Informe B2, elaborado por el IVE-ISEI el año pasado y que ha servido como base técnica para fundamentar su propuesta de reforma de modelos y de nuevo currículo vasco en lo referente al euskera y su consideración como “lengua principal” en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Quizá responda su enfado al hecho más que evidente de que el propio instituto que él dirige ha puesto de manifiesto con su decisión que **la lengua principal del sistema educativo vasco es el castellano**. Quizá esté enfadado porque esta decisión pone en cuestión su empecinamiento y el de quien le mantiene en su puesto en mantener que la lengua principal de la escuela vasca debe ser el euskera y que al final de la secundaria obligatoria todo alumno debe obtener el nivel equivalente al título que un adulto que estudie inglés puede obtener en una Escuela oficial de idiomas.

Nuestro alumnado a los 15 años no sólo es aprendiz de euskara, como el señor Sierra afirma, sino de también de castellano, como lo es el alumnado de todos los países donde la escolarización básica obligatoria abarca hasta los 16 años. Afirmar que queremos que se les evalúe en una lengua que no dominan para que los resultados sean peores es más producto de una pataleta infantil y de un prejuicio hacia quienes criticamos esa decisión que de un criterio riguroso por parte de quien dirige el Instituto de Evaluación Vasco y hace pocos días se ha presentado en el Parlamento vasco diciendo que el 68% del alumnado matriculado en modelo D conseguía en secundaria el “firts” en euskera. (B2)

Como decíamos, no es la primera vez que se falsea la realidad. En el informe B2 elaborado por el IVEI en 2006 ya se maquillaron los datos de la muestra y se le dio un

sesgo con el objetivo de justificar la decisión política previamente tomada con el fin de imponer un modelo D con carácter general en todo el sistema educativo vasco y fijar como objetivo a los 16 años el nivel B2, partiendo para ello de la necesidad de considerar como hace el currículo que recientemente ha entrado en vigor, el euskera como lengua principal del sistema educativo vasco en el proceso de enseñanza aprendizaje; en definitiva, como única lengua instrumental en la que enseñar.

Recordemos que en el Informe B2 del IVEI, la muestra seleccionada dejó fuera al alumnado de modelo A porque no tenían el nivel mínimo de conocimiento de euskara para realizarla. Este hecho no les ha llevado a considerar que dejan fuera de la posibilidad de alcanzar el objetivo a un porcentaje importante del alumnado que quiere seguir teniendo el castellano como lengua principal de enseñanza-aprendizaje. Seleccionaron 1.191 alumnos de modelo B y D; 447 de modelo B y 744 de modelo D. La prueba escrita la aprueban, 511, lo que supone un 42,93% de aprobados de la muestra seleccionada: 1.191. Es decir, que suspenden en el escrito 322 (72,03%) de modelo B y 358 (48,11%) del modelo D. Para sorpresa de propios y extraños, de los 125 de modelo B que han aprobado el escrito (27,9%) y los 386 de modelo D (51,8%) no realizan todos la prueba oral, sino que reducen la muestra a menos de la mitad de los que superan la prueba escrita –243- alegando razones de carácter técnico (complejidad en la corrección de la prueba oral). Esto no se sostiene.

Con lo cual la muestra se reduce considerablemente a 243. Pero de los 243 que realizan la prueba oral, sólo la superan 83, es decir el 33,74% de los seleccionados para esta prueba final. Sobre el conjunto de la muestra – 1.191- el porcentaje no llega, por tanto, ni al 7% (6,8%).

La prueba oral la realizan sólo 243; es decir, el 20,40% de los seleccionados [123 de modelo B y 120 de modelo D].

Gogora dezagun ISEIren B2 txostean hartutako laginean kanpoan gelditu zirela A ereduko ikasleak, proba egiteko, euskara behar adina ez jakiteagatik. Antza denez, horrek ez zien pentsarazi helburutik kanpo uzten zutela ikasle multzo garrantzitsu bat, ikasteko, gaztelania hizkuntza nagusitzat izan nahi duen ikasle multzo bat, hain zuzen ere. B eta D ereduetako 1.191 ikasle hautatu zituzten: 447 B eredukoak eta 744 D eredukoak.

Proba idatzia 511 ikaslek gainditu zuten, hots, aukeratutako lagina (1.191) kontuan hartuta, % 42,93. Horrenbestez, B ereduko 322 ikaslek (% 72,03) ez zuten gainditu eta D ereduko 358 ikaslek (% 48,11) ere ez. Lagun asko harri eta zur gelditu ziren beste gertaera batekin, idatzia B ereduko 125 ikaslek (% 27,9) eta D ereduko 386 ikaslek (% 51,8) gainditu arren, ez zuten denek ahozko proba egin. Proba idatzia gainditu zutenetik ikasleen kopuru erdia baino gutxiago (243) aukeratu zuten eta, hori egiteko, arrazoï teknikoak alegatu zituzten (ahozko proba zuzentzeko konplexutasuna). Horrek ez du inolako funtsik.

Horiek horrela, lagina nabarmen murriztu zen: 243 ikasle. Eta ahozko proba egin zuten 243 ikasle horietatik 83 ikaslek bakarrik gainditu zuten, hau da, azken proba hori egiteko hautatutakoen % 33,74. Lagin osoa kontuan harturik (1.191), ehunekoak ez da % 7ra iristen: % 6,8. Ahozko proba 243 ikaslek bakarrik egin zuten, hots, hautatutakoen % 20,40 (123 B eredukoak eta 120 D eredukoak).

La pregunta que uno se realiza es ¿cómo acreditar la expresión oral sin realizar la prueba oral? ¿Cómo demostrar la competencia lingüística en euskara, sin hablar en euskara? Porque en esta prueba no sucede como en PISA en que se trata de saber la comprensión lectora del alumnado de 15 años, sino la competencia lingüística de nuestro alumnado de 16 años en euskara. Ya sabemos de los inconvenientes técnicos de la realización de una prueba oral en una muestra de estas



dimensiones (grabaciones, audiciones, reclamaciones...), pero no es superior a los inconvenientes técnicos que podemos encontrar en otras pruebas al uso: por ejemplo, en las Escuelas Oficiales de idiomas, donde además de poder acreditar niveles oficiales de euskara se pueden lograr certificaciones idiomáticas en inglés, alemán, ruso, español, ... incluso con medios más limitados de los que podría haber dispuesto el IVEI-HSEI y el Departamento para la realización de la muestra. O, por poner otro ejemplo, las pruebas orales que se realizan para demostrar la capacitación idiomática del profesorado, tanto en la convocatoria libre de perfiles como en la restringida, o en las pruebas de EGA, donde las pruebas escritas son eliminatorias hasta llegar a las pruebas finales orales que te conceden el APTO o el NO APTO. No nos podemos creer las razones técnicas que se alegan, por muy engorrosas que éstas sean. Podemos llegar a entender, aun sin ser duchos en la materia, que se pueden hacer "ponderaciones" y proyecciones matemáticas, pero no nos podemos quitar de la cabeza que la estadística es un instrumento que sirve para demostrar una cosa y su contraria, y que, si el estudio se hace con escaso rigor, nos puede llevar a conclusiones disparatadas.

Informe B2: Mucha mentira y mucha tendenciosidad

A la luz de tanta falta de rigor como abundancia de tendenciosidad, nos podemos preguntar muchas cosas sobre nuestro sistema educativo y si todo no es una gran mentira, sus estadísticas, sus sistemas de evaluación etc.... Pero concretando alguna de ellas en el plano escrito, más académico, el nivel de aprobados en modelo D supera a duras penas la mitad de los aprobados; un nivel de fracaso del 48 % tras, como mínimo, 3 años de escolarización en infantil, 6 de primaria y 4 de secundaria obligatoria con el euskara como lengua instrumental de aprendizaje debería proporcionar unos índices más elevados de aprobados; 13 años de escolarización en euskara deben ser suficientes para que, aunque la lengua familiar no sea el euskara, se pueda realizar la prueba de competencia lectora escrita, matemáticas y ciencias de Pisa en euskara.

Si el porcentaje de los que la pueden realizar es sólo el 13,6% de los que la han hecho este año o el 6,8% de los que a los 16 años aprobaron el B2, tenemos un grave problema, por mucho que algunos políticos vulgaricen la cuestión hasta tal punto que como la



responsable de EA en la comisión de educación, se llegue a afirmar que el castellano ya se aprende en la calle y que por tanto no debe ser la lengua vehicular del proceso de enseñanza aprendizaje; esto se debe dejar, en su opinión, para el euskera como lengua principal. ¿No se da cuenta dicha parlamentaria que si aplicáramos eso a las comunidades monolingües deberían sacar sus idiomas de los programas de estudio, porque dicha lengua ya la aprenden en la calle?

De los tres titulares con los que el director ha construido su realidad a partir del Informe B2, sólo el primero responde a la verdad, los otros 2 son una gran mentira, veamos los titulares:

1. El alumnado de modelo A ni siquiera pasó la prueba piloto, por lo que no pudo realizar la prueba.
2. Sólo el 32,6% del alumnado de modelo B aprueba; es decir, el 67,4% suspende; Mentira, señor director, sólo 26 alumnos de modelo B aprobaron la prueba oral, por tanto, 5,8% de los 447 seleccionados para realizarla. Suspende, bien porque suspendió el escrito o bien porque de los 125 que aprobaron el escrito 2 no se presentaron a la prueba.
3. En el modelo D, el porcentaje de aprobados llega al 68%; **Mentira, sr. Director, de los 744 seleccionados aprueban el oral 56, es decir el 7,5% de los alumnos de modelo D seleccionados..**

Los titulares sesgados y manipulados lanzados por el Director del IVEI han dado pie a que algunos hayan ya decidido que el único modelo lingüístico de referencia para el futuro sea el modelo D y ni siquiera hayan entrado en el análisis de la muestra seleccionada, ni de las pruebas escritas y orales realizadas; no les interesa, tienen la posición tomada previamente.

El nivel de utilización del euskara sigue siendo muy reducido, porque una lengua es para comunicarse y, si la gran mayoría de esta sociedad tiene el euskera como segunda lengua, es normal que así sea, ya que la comunicación entre otras cosas persigue el placer de hablar, de comunicarse, de hacerse común con el otro, de, en definitiva, ser feliz hablando en euskara; algo que, como se puede ver, está al alcance de muy pocos, sólo de quienes tienen el euskara como lengua materna. Es decir de ese 13,6 ó 15% de alumnado que realiza la prueba Pisa en euskara o de esos 82 alumnos de los 1.191 que son capaces de conseguir el apto en el informe B2 (6,88%). Así que o el **Eskolak euskaldundu behar du** de algunos lo sustituimos por el **gizarte osoak euskaldundu behar du** y, parafraseando al filósofo, José Antonio Marina, implicamos a toda la tribu-sociedad- en la educación de nuestros hijos y no depositamos en el sistema educativo la responsabilidad prácticamente exclusiva de avanzar en el bilingüismo o seguiremos

generando mucha frustración entre nuestro alumnado y profesorado, porque nuestro sistema educativo no es capaz de alcanzar los objetivos marcados en el actual ordenamiento jurídico propio. Si no somos capaces de ello, en muy poco tiempo tendremos voces que afirmarán que no merece la pena; que tampoco es tan importante si se pierde una lengua más en el mundo, al fin y al cabo, siempre tendremos otra con la que comunicarnos.

Para formular una propuesta de reforma de modelos lingüísticos acabada técnicamente será preciso un estudio riguroso previo de la competencia lingüística de nuestro alumnado en nuestras dos lenguas, un período previo de experimentación, de un modelo consensuado, y, tras su evaluación, un calendario de aplicación de lo que acordemos. Entendemos que si alguien quiere cambiar el horizonte establecido actualmente y avanzar hacia la implantación de un monolingüismo en euskara estará contribuyendo a la ruptura de nuestro pacto de convivencia y dará lugar al cuestionamiento de los fundamentos del mismo. Así que le exigimos al Señor Consejero que reconsidere su reforma de modelos lingüísticos y que primen el rigor y la sensatez a la hora de abordarla.

Hizkuntza erduen erreforma bat teknikoki behar bezala bukatua formulatzeko, lehenik eta behin egin beharko da azterketa zorrotz bat ikasleek gure bi hizkuntzetan duten gaitasunaren berri izateko. Bestalde, espermentazio epe bat ere beharko da, eta, hori ebaluatutakoan, adosten duguna aplikatzeko egutegi bat. Gure iritziz, egun dugun ikusmuga inork hautsi nahi izan eta euskarazko elebakartasuna ezarri nahi badu, gure bizikidetzarako ituna apurtzen lagunduko du, baita itun horren oinarriak auzitan utziko ere. Beraz, sailburuari eskatzen diogu hizkuntz erduen erreformaz berriro hausnartze-ko eta, horri ekin aurretik, zorrotz- tasuna eta zuhurtasuna lehenesteko bestelakoan gainetik.